

Unit 31Part I

1. Notice this phrase.

Ele me escreveu. () ()

2. You know that Ele escreveu means 'He wrote.'

Ele escreveu. ()X ()X

3. Therefore you probably know what the phrase in number 1 means. Here it is again. Repeat.

Ele me escreveu. ()X ()X

4. It means 'He wrote me' or 'He wrote to me.'

Ele me escreveu. ()X ()X

5. How would you say 'He wrote me a letter'?

(Ele me escreveu uma carta)

Verify: ()X ()X

6. How would you say 'He wrote me in English'?

(Ele me escreveu em inglês)

Verify: ()X ()X

7. Notice this phrase.

Ele me mandou. ()X ()X

8. It means 'He sent (to) me.'

Ele me mandou. ()X ()X

9. What does this phrase mean? Just listen.

Ele me mandou um livro. () ()

(He sent me a book)

10. Now repeat.

Ele me mandou um livro. ()X ()X

11. How do you say 'He sent me a card'?

(Ele me mandou um cartão)

Verify: ()X ()X

12. How do you say 'He sent me 200 cruzeiros'?

(Ele me mandou duzentos cruzeiros)

Verify: ()X ()X

13. How do you say 'He sent me the ticket'?

(Ele me mandou a passagem)

Verify: ()X ()X

14. Here is another phrase.

Ele me vendeu. ()X ()X

15. It means 'He sold (to) me.'

Ele me vendeu. ()X ()X

16. How would you say 'He sold me the car'?

(Ele me vendeu o carro)

Verify: ()X ()X

17. How would you say 'She sold me the house'?

(Ela me vendeu a casa).

Verify: ()X ()X

18. And how could you say 'She sold me the coffee'?

(Ela me vendeu o café)

Verify: ()X ()X

19. Now here is a familiar, irregular past tense form.

Ele disse. ()X ()X

20. What does it mean?

(He said, told)

21. Now repeat this item.

Ele me disse. ()X ()X

22. What does it mean?

(He said to me, told me)

23. Repeat it again.

Ele me disse. ()X ()X

24. So, how would you say 'He told me the truth'?

(Ele me disse a verdade)

Verify: ()X ()X

25. How would you say 'He told me that'?

(Ele me disse isso)

Verify: ()X ()X

26. And how would you say 'He told me why'?

(Ele me disse por quê)

Verify: ()X ()X

27. If we want to make these short sentences negative, we insert não before the me. Thus, 'He didn't write to me' would be:

Ele não me escreveu. ()X ()X

28. How would you say 'He didn't send me a letter'?

(Ele não me mandou uma carta)

Verify: ()X ()X

29. How would you say 'He didn't tell me that'?

(Ele não me disse isso)

Verify: ()X ()X

30. If the actor is 'they,' the position of me remains the same.

Eles me mandaram uma carta. ()X ()X

31. That means 'They sent me a letter.'

Eles me mandaram uma carta. ()X ()X

32. Here is how you can say 'They told me everything.'

Eles me disseram tudo. ()X ()X

33. How would you say 'They wrote to me yesterday'?

(Eles me escreveram ontem)

Verify: ()X ()X

34. How would you say 'They sold me the car'?

(Eles me venderam o carro)

Verify: ()X ()X

35. Now let's make it negative. How would you say 'They

didn't sell me the car'?

(Eles não me venderam o carro)

Verify: ()X ()X

36. And how would you say 'They didn't tell me anything'?

(Eles não me disseram nada)

Verify: ()X ()X

Practice 1. (Recorded)

Practice saying the following groups of sentences. Be sure you know what they mean.

1. Cláudio me vendeu o Volkswagen.
Ele não me vendeu o Chevrolet.
2. Maria Lúcia me mandou uma carta.
Ela não me mandou um cartão.
3. Rosa me levou o dinheiro.
Ela me levou duzentos cruzeiros.
4. Cláudia me ensinou português.
Ela também me ensinou um pouco de inglês.
5. Os carregadores me levaram as malas.
Mas eles não me levaram a pasta.
6. Eles me escreveram ontem.
Eles me escreveram em português.
7. Eles não me ensinaram muito.
Aliás, eles não me ensinaram nada.
8. * Eles me disseram tudo.
Mas elas não me disseram nada.
9. Geraldo me telefonou ontem.
Ele me telefonou de Nova Iorque.
10. Você me disse muita coisa.
Mas você não me disse tudo.

Practice 2. (Recorded)

Now go over these pairs, all of which utilize the present tense. Be sure you know what they mean.

New Vocabulary:

<u>pai</u>	()X	()X	father
<u>dão</u>	()X	()X	they give (<u>dar</u>)

1. Roberto me ensina história.
Mas também me ensina um pouco de inglês.
2. O consulado sempre me reserva um quarto.
Sempre me reserva um quarto no hotel Califórnia.
3. Pedro sempre me leva jornais.
Mas nunca me leva revistas.
4. Meu pai me escreve todas as semanas.
Minha mãe também me escreve às vezes.
5. Eles me mandam cartas.
Nunca me mandam cartões.
6. Lúcia sempre me dá livros.
Ela sempre me dá bons livros.
7. Eles sempre me dão oportunidade.
Aliás, eles me dão boas oportunidades.
8. Geraldo me telefona muito.
Ele me telefona três ou quatro vezes por semana.
9. Cristina me conta muita coisa.
Mas ela não me conta tudo.

(Programming continues)

37. The me in the above frames and practices translates as English 'me' or 'to me.' With some verbs, the me translates more easily as 'for me.' Notice this item.

Ela me preparou a comida. ()X ()X

38. It means 'She prepared the food for me.'

Ela me preparou a comida. ()X ()X

39. How do you say 'She prepared the coffee for me'?

(Ela me preparou o café)

Verify: ()X ()X

40. How do you say 'She didn't prepare the coffee for me'?

(Ela não me preparou o café)

Verify: ()X ()X

41. Notice this item.

Ele me deixou o livro. ()X ()X

42. It can translate equally well as 'He left me the book' or 'He left the book for me.'

Ele me deixou o livro. ()X ()X

43. How would you say 'He left the car for me'?

(Ele me deixou o carro)

Verify: ()X ()X

44. How would you say 'He left me the car'?

(Ele me deixou o carro)

Verify: ()X ()X

45. Numbers 43 and 44 are, of course, the same. How would you say 'He left me 200 cruzeiros,' or 'He left 200 cruzeiros for me'?

(Ele me deixou duzentos cruzeiros)

Verify: ()X ()X

46. Notice this item.

Eles me deixaram. ()X ()X

47. It means 'They left (for) me.'

Eles me deixaram. ()X ()X

48. How would you say 'They left me a beer'?

(Eles me deixaram uma cerveja)

Verify: ()X ()X

49. And how would you say 'They didn't leave anything for me'?

(Eles não me deixaram nada)

Verify: ()X ()X

50. The grammatical pattern we have been working with is frequently heard with the verbs perguntar (to ask) and pagar (to pay), two verbs which may be new to you.

perguntar ()X ()X

pagar ()X ()X

51. Listen to this item:

Ele me perguntou. ()X ()X

52. It means 'He asked (to) me.'

Ele me perguntou. ()X ()X

53. How would you say 'He asked me two times'?

(Ele me perguntou duas vezes)

Verify: ()X ()X

54. How would you say 'They asked me everything'?

(Eles me perguntaram tudo)

Verify: ()X ()X

55. How about 'They didn't ask me anything'?

(Eles não me perguntaram nada)

Verify: ()X ()X

56. Here is the form 'He paid.'

pagou ()X ()X

57. You should be able to say 'Luís paid me.' How do you say it?

(Luís me pagou)

Verify: ()X ()X

58. How would you say 'Luís paid me ten dollars'?

('dollars' = dólares)

(Luís me pagou dez dólares)

Verify: ()X ()X

59. How would you say 'Vera didn't pay me anything'?

(A Vera não me pagou nada)

Verify: ()X ()X

60. What does this form mean?

pagaram ()X ()X

(They paid)

61. How do you say 'They paid me'?

(Eles me pagaram)

Verify: ()X ()X

62. How do you say 'They didn't pay me'?

(Eles não me pagaram)

Verify: ()X ()X

Practice 3. (Recorded)

Part 1. Practice saying these quick sequences. Be sure you know what they mean. The English is given in Part 2 below.

Group A.

1. Sandra me perguntou.
2. Sandra me perguntou isso.
3. Sandra me perguntou isso ontem.
- - - - -
4. Édson já me perguntou.
5. Édson já me perguntou isso.
6. Édson já me perguntou isso cinco vezes.
- - - - -
7. Você me perguntou?
8. Você me perguntou isso?
9. Você me perguntou isso também?

Group B.

1. Ele me pagou.
2. Ele me pagou cem cruzeiros.
3. Ele me pagou cem cruzeiros ontem.
- - - - -
4. Vânia me pagou.
5. Vânia já me pagou.
6. Vânia já me pagou tudo.
- - - - -

7. Você não me pagou?
8. Você ainda não me pagou?
9. Você ainda não me pagou nada?

Part 2. Put these back into Portuguese.

Group A.

1. Sandra asked me.
2. Sandra asked me that.
3. Sandra asked me that yesterday.
- - - - -
4. Edson already asked me.
5. Edson already asked me that.
6. Edson already asked me that five times.
- - - - -
7. Did you ask me?
8. Did you ask me that?
9. Did you ask me that also?

Group B.

1. He paid me.
2. He paid me 100 cruzeiros.
3. He paid me 100 cruzeiros yesterday.
- - - - -
4. Vânia paid me.
5. Vânia already paid me.
6. Vânia already paid me everything.
- - - - -

7. Didn't you pay me?
8. Didn't you pay me yet?
9. Didn't you pay me anything yet?

(Programming continues)

63. You have already seen some forms of the verb dar in the present tense. The forms of dar in the past tense are irregular. Here is the he-form for 'gave,' that is, the way you would say 'he gave,' 'she gave' or 'you gave.'

deu ()X ()X

64. The presence of a noun or pronoun preceding deu removes any ambiguity, of course.

Ele deu ()X ()X

Ela deu ()X ()X

Você deu ()X ()X

65. Notice this item:

Ele me deu ()X ()X

66. It means 'He gave me.'

Ele me deu ()X ()X

67. How do you say 'He gave me the money'?

(Ele me deu o dinheiro)

Verify: ()X ()X

68. How do you say 'He gave me the news'?

(Ele me deu as notícias)

Verify: ()X ()X

69. How do you say 'He didn't give me the address'?

(Ele não me deu o endereço)

Verify: ()X ()X

70. This is the form for 'they gave.'

deram ()X ()X

71. Listen to this item.

Eles me deram o passaporte. ()X ()X

72. It means 'They gave me the passport.'

Eles me deram o passaporte. ()X ()X

73. How would you say 'They gave me the news'?

(Eles me deram as notícias)

Verify: ()X ()X

74. And how would you say 'They gave me a new car'?

(Eles me deram um carro novo)

Verify: ()X ()X

75. You have been working with the Portuguese word me which is the equivalent of English 'me,' 'to me,' and 'for me.' The corresponding equivalent of English 'him,' 'to him,' and 'for him' is lhe.

lhe ()X ()X

76. For many speakers the first sound of lhe is the same sound you learned at the beginning of the second syllable of filho and filha. For others it tends to be much like an l sound. Compare.

lhe: (as in 'filho') ()X ()X

lhe: (as in 'livro') ()X ()X

77. Notice this item.

Vera lhe mandou. ()X ()X

78. It means 'Vera sent (to) him.'

Vera lhe mandou. ()X ()X

79. How would you say 'Vera sent him a letter'?

(Vera lhe mandou uma carta)

Verify: ()X ()X

80. How would you say 'Vera sent him 400 cruzeiros'?

(Vera lhe mandou quatrocentos cruzeiros)

Verify: ()X ()X

81. And how would you say 'Vera did not send him 400 cruzeiros'?

(Vera não lhe mandou quatrocentos cruzeiros)

Verify: ()X ()X

82. Notice this time.

Eu lhe vendi. ()X ()X

83. It means 'I sold (to) him.'

Eu lhe vendi. ()X ()X

84. So how would you say 'I sold him the car'?

(Eu lhe vendi o carro)

Verify: ()X ()X

85. And how would you say 'I sold him the ticket'?

(Eu lhe vendi a passagem)

Verify: ()X ()X

86. How would you say 'I sold the ticket to him'?

(Eu lhe vendi a passagem)

Verify: ()X ()X

87. Numbers 85 and 86 are the same in Portuguese, of course.

Now, how do you say 'I sold everything to him'?

(Eu lhe vendi tudo)

Verify: ()X ()X

88. And how do you say 'I didn't sell him anything'?

(Eu não lhe vendi nada)

Verify: ()X ()X

89. Notice this item.

Eles lhe deram o endereço. ()X ()X

90. It means 'They gave him the address.'

Eles lhe deram o endereço. ()X ()X

91. How would you say 'They gave him the news'?

(Eles lhe deram as notícias)

Verify: ()X ()X

92. How would you say 'They gave him the suitcases'?

(Eles lhe deram as malas)

Verify: ()X ()X

93. And how would you say 'They didn't give him the money'?

(Eles não lhe deram o dinheiro)

Verify: ()X ()X

94. The form lhe can also refer to 'her.' Notice this item.

Eu lhe vendi o carro. ()X ()X

95. It can mean 'I sold the car to 'her' and it can also mean 'I sold the car to him.' Only when the sentence is in context can you be sure.

Eu lhe vendi o carro. ()X ()X

96. How would you say 'I sold her the house'?
(Eu lhe vendi a casa)

Verify: ()X ()X

97. How would you say 'I sold her the tickets'?
(Eu lhe vendi as passagens)

Verify: ()X ()X

98. How would you say 'I didn't sell her the tickets'?
(Eu não lhe vendi as passagens)

Verify: ()X ()X

99. Notice this item.

Eu lhe disse isso. ()X ()X

100. It can mean 'I told her that.' (It can also mean 'I told him that').

Eu lhe disse isso. ()X ()X

101. How would you say 'I told her why'?
(Eu lhe disse por quê)

Verify: ()X ()X

102. How would you say 'I told her yesterday'?

(Eu lhe disse ontem)

Verify: ()X ()X

103. And how would you say 'I didn't tell her that'?

(Eu não lhe disse isso)

Verify: ()X ()X

104. The form for 'I gave' is dei.

dei ()X ()X

105. Therefore, the way to say 'I gave (to) him' or

'I gave (to) her' is as follows:

Eu lhe dei ()X ()X

106. So how do you say 'I gave her the money'?

(Eu lhe dei o dinheiro)

Verify: ()X ()X

107. How do you say 'I gave her 200 cruzeiros'?

(Eu lhe dei duzentos cruzeiros)

Verify: ()X ()X

108. How do you say 'I didn't give her anything'?

(Eu não lhe dei nada)

Verify: ()X ()X

109. The form lhe can also refer to 'you,' as well as to 'him' and to 'her.' Thus frame number 105 above can mean 'I gave (to) you,' or 'I gave (to) him,' or 'I gave (to) her.'

Eu lhe dei ()X ()X

110. The fact that lhe can refer to 'him,' 'her' and 'you' may seem confusing, but be assured that the context in which the phrase occurs usually leaves no doubt as to which meaning is intended.

Eu lhe dei ()X ()X

111. How do you say 'I gave you the money'?

(Eu lhe dei o dinheiro)

Verify: ()X ()X

112. How do you say 'I gave you everything'?

(Eu lhe dei tudo)

Verify: ()X ()X

113. How about 'I gave you nothing'? (2 negatives!)

(Eu não lhe dei nada)

Verify: ()X ()X

114. Notice this item:

Eu lhe perguntei ()X ()X

115. It means 'I asked you' (or 'him', or 'her').

Eu lhe perguntei ()X ()X

116. How do you say 'I asked you yesterday'?

(Eu lhe perguntei ontem)

Verify: ()X ()X

117. How do you say 'I asked you three times'?

(Eu lhe perguntei três vezes)

Verify: ()X ()X

118. How do you say 'I didn't ask you that'?

(Eu não lhe perguntei isso)

Verify: ()X ()X

Practice 4. (Recorded)

Part 1. Practice these quick sequences. English equivalents are given in Part 2.

1. Eu lhe paguei.
2. Eu lhe paguei três dólares.
3. Eu lhe paguei três dólares ontem.
- - - - -
4. Ângela lhe disse.
5. Ângela lhe disse isso.
6. Ângela lhe disse isso ontem à tarde.
- - - - -
7. Eu lhe perguntei.
8. Eu lhe perguntei isso.
9. Eu lhe perguntei isso ontem à noite.
- - - - -
10. Nós lhe telefonamos.
11. Nós lhe telefonamos ontem.
12. Nós lhe telefonamos ontem de Nova Iorque.
- - - - -
13. Lourdes lhe deu um presente.
14. Lourdes lhe deu um presente de Natal.
15. Lourdes lhe deu um bom presente de Natal.
- - - - -
16. Eles lhe deixaram um sanduíche.
17. Eles lhe deixaram só um sanduíche.
18. Eles lhe deixaram só um sanduíche e uma cerveja.
- - - - -

19. Eu lhe dei as notícias.
 20. Eu já lhe dei as notícias.
 21. Eu já lhe dei as notícias ontem.

22. Inês lhe escreveu.
 23. Inês lhe escreveu hoje.
 24. Inês lhe escreveu uma carta hoje.

25. Marcos lhe levou o jornal.
 26. Marcos já lhe levou o jornal.
 27. Marcos já lhe levou o jornal hoje.

Part 2. You should be able to put these into
 Portuguese rather rapidly.

1. I paid you.
 2. I paid you three dollars.
 3. I paid you three dollars yesterday.

4. Angela told you.
 5. Angela told you that.
 6. Angela told you that yesterday afternoon.

7. I asked him.
 8. I asked him that.
 9. I asked him that last night.

-
10. We called him. (on the telephone)
11. We called him yesterday.
12. We called him yesterday from New York.
- - - - -
13. Lourdes gave her a present.
14. Lourdes gave her a Christmas present.
15. Lourdes gave her a good Christmas present.
- - - - -
16. They left her a sandwich.
17. They left her only a sandwich.
18. They left her only a sandwich and a beer.
- - - - -
19. I gave you the news.
20. I have already given you the news.
21. I already gave you the news yesterday.
- - - - -
22. Inês wrote him.
23. Inês wrote him today.
24. Inês wrote him a letter today.
- - - - -
25. Marcos took the newspaper to him.
26. Marcos has already taken the newspaper to him.
27. Marcos has already taken the newspaper to him today.
- - - - -

Practice 5. (Recorded)

Now practice these two-line sequences.

Past Tense

1. Eu lhe mandei uma carta.
Mas João lhe mandou um cartão.
2. Eles já lhe telefonaram.
Eles lhe telefonaram ontem à noite.
3. O professor lhe ensinou o diálogo.
Mas ele não lhe ensinou a gramática.
4. Meus pais lhe deram um presente.
Eu não lhe dei nada.
5. Eu lhe disse uma coisa.
E você lhe disse outra.

Present Tense

6. Alberto sempre lhe dá presentes.
Alberto sempre lhe dá bons presentes.
7. Carlos lhe pergunta muita coisa.
Mas eu não lhe pergunto nada.
8. Inês lhe escreve todas as semanas.
Mas você nunca lhe escreve.
9. Pedro lhe ensina português.
Ele também lhe ensina inglês.
10. Luís lhe telefona à noite.
Ele nunca lhe telefona antes das 10.

Practice 6. (Recorded)

Practice these question-and-answer sequences.

1. A Cláudia lhe pagou?
Não, ela não me pagou.
2. O Marcos lhe deu um presente?
Não, ele não me deu.
3. A Rosa já lhe telefonou?
Não, ela ainda não me telefonou.
4. A Bárbara já lhe perguntou isso?
Sim, ela já me perguntou.
5. A Alice lhe mandou uma carta?
Sim, ela me mandou uma carta ontem.
6. A Carmem já lhe ensinou a lição?
Não, ela ainda não me ensinou.
7. O Fernando lhe vendeu o carro?
Sim, ele me vendeu.
8. O Mário lhe levou flores?
Não, ele não me levou.
9. O Gustavo lhe reservou hotel?
Não, ele não me reservou.
10. Ela lhe deixou um sanduíche?
Não, não me deixou.
11. Ele já lhe escreveu?
Não, ele ainda não me escreveu.

12. O Jaime lhe disse isso?

Não, ele não me disse nada.

13. A Lúcia lhe preparou o jantar?*

Sim, ela me preparou.

14. A Ângela lhe pagou o almoço?*

Não, ela não me pagou.

*Notice the nouns jantar (dinner) and almoço (lunch). They are obviously related to the verbs jantar (to dine) and almoçar (to eat lunch), which you learned earlier.

Practice 7. (Recorded)

Ask these questions in Portuguese. Check the tape for confirmation.

1. Did Joe pay you?
2. Did Joe pay her?
3. Did you send her a letter?
4. Did you send her a present?
5. Did you pay me?
6. Did you give me the money?
7. Didn't you leave me anything?
8. Did you leave me a sandwich?
9. Did you call him? (on the telephone)
10. Did he call me?
11. Did you ask him?
12. Did he ask you?
13. Did she tell you that?
14. Did you tell her that?
15. Did she prepare the meal for you?
16. Did you prepare the meal for her?

Part II

1. Notice this item:

Ele nos pagou ()X ()X

2. It means 'He paid (to) us.'

Ele nos pagou ()X ()X

3. Notice this item:

Ela nos preparou ()X ()X

4. It means 'She prepared (for) us.'

Ela nos preparou ()X ()X

5. The form nos means 'us,' or 'to us,' or 'for us.'

nos ()X ()X

Do not confuse nos with nós, which means 'we.' The

two are pronounced differently.

1. (we) nós ()X ()X (open o)

2. (us) nos ()X ()X (closed o)

6. Notice this item:

Ele nos disse ()X ()X

8. It means 'He told (to) us.'

Ele nos disse ()X ()X

9. How would you say 'He gave us'?

(Ele nos deu)

Verify: ()X ()X

10. How would you say 'He wrote us'?

(Ele nos escreveu)

Verify: ()X ()X

11. How would you say 'You taught us'?

(Você nos ensinou)

Verify: ()X ()X

12. How about 'You left (for) us'?

(Você nos deixou)

Verify: ()X ()X

13. And how about 'She sold us'?

(Ela nos vendeu)

Verify: ()X ()X

14. Here is a past tense form of a new verb.

trouxe ()X ()X

15. It is a past tense form of trazer which expresses the idea of 'bringing.' Its English translation is

trouxe ()X ()X

16. Thus 'He brought' is said as follows:

Ele trouxe ()X ()X

17. And 'He brought us' is said like this:

Ele nos trouxe ()X ()X

18. How would you say 'He brought us a present'?

(Ele nos trouxe um presente)

Verify: ()X ()X

19. How would you say 'He brought us the news'?

(Ele nos trouxe as notícias)

Verify: ()X ()X

20. How would you say 'He didn't bring us anything'?
(Ele não nos trouxe nada)

Verify: ()X ()X

21. Incidentally, how would you say 'He didn't bring
me anything'?
(Ele não me trouxe nada)

Verify: ()X ()X

22. The I-form for 'brought' is also trouxe.

Eu trouxe ()X ()X

23. So if you want to say 'I brought him a book,' you would
say it this way:

Eu lhe trouxe um livro ()X ()X

24. How would you say 'I brought him the money'?
(Eu lhe trouxe o dinheiro)

Verify: ()X ()X

25. Notice this item:

Eu lhes trouxe o dinheiro ()X ()X

26. It means 'I brought them the money' or 'I brought
you (plural) the money.'

Eu lhes trouxe o dinheiro ()X ()X

27. In other words, lhes refers to 'them' or 'you' (plural).
It is the plural of lhe.

Eu lhes trouxe o dinheiro ()X ()X

28. How would you say 'I gave (to) them'?

(Eu lhes dei)

Verify: ()X ()X

29. How would you say 'I paid (to) them'?

(Eu lhes paguei)

Verify: ()X ()X

30. How would you say 'I wrote (to) them'?

(Eu lhes escrevi)

Verify: ()X ()X

31. How would you say 'I told them'?

(Eu lhes disse)

Verify: ()X ()X

32. How would you say 'I told you (plural)'?

(Eu lhes disse)

Verify: ()X ()X

33. Numbers 31 and 32 are the same, right? How would

you say 'I brought (to) you (pl.)'?

(Eu lhes trouxe)

Verify: ()X ()X

34. How would you say 'I brought you (pl.) some sandwiches'?

(Eu lhes trouxe uns sanduíches)

Verify: ()X ()X

35. How would you say 'I sent (to) you'?

(Eu lhes mandei)

Verify: ()X ()X

36. How would you say 'I sent you everything'?

(Eu lhes mandei tudo)

Verify: ()X ()X

37. How would you say 'I didn't ask you'?

(Eu não lhes perguntei)

Verify: ()X ()X

38. And how would you say 'I didn't ask you that'?

(Eu não lhes perguntei isso)

Verify: ()X ()X

Practice 1 (Recorded)

Part 1. Practice these quick sequences. English equivalents are given in Part 2.

1. Eu lhes trouxe isso.
2. Eu lhes trouxe isso ontem.
3. Eu lhes trouxe isso ontem de São Paulo.

- - - - -

4. Nós lhes pagamos.
5. Nós lhes pagamos Cr\$ 100,00.
6. Nós lhes pagamos Cr\$ 100,00 pelo pneu.

- - - - -

7. Lúcia lhes ensinou.
8. Lúcia lhes ensinou inglês.
9. Lúcia lhes ensinou inglês bem.

- - - - -

10. Nós lhes perguntamos.
11. Nós lhes perguntamos isso.
12. Nós já lhes perguntamos isso.

- - - - -

13. Ângela lhes deu um presente.
14. Ângela lhes deu um bom presente.
15. Ângela lhes deu um bom presente de Natal.

- - - - -

16. Ela nos trouxe umas flores.
17. Ela nos trouxe umas flores bonitas.
18. Ela nos trouxe umas flores bonitas da casa dela.

- - - - -

19. Marcos nos vendeu.
20. Marcos nos vendeu o carro.
21. Marcos nos vendeu o carro dele.

- - - - -

22. Eles nos mandaram.
23. Eles nos mandaram as passagens.
24. Eles nos mandaram as passagens do Rio.

- - - - -

25. Elas nos escreveram.
26. Elas nos escreveram uma carta.
27. Elas nos escreveram uma carta de Fortaleza.

- - - - -

28. Você nos perguntou.
29. Você nos perguntou isso.
30. Você nos perguntou isso muitas vezes.

Part 2. Now you should be able to put these back into
Portuguese.

1. I brought that to them.
2. I brought that to them yesterday.
3. I brought that to them yesterday from São Paulo.

- - - - -

4. We paid them.
5. We paid them 100 cruzeiros.
6. We paid them 100 cruzeiros for the tire.
- - - - -
7. Lúcia taught them.
8. Lúcia taught them English.
9. Lúcia taught them English well.
- - - - -
10. We asked them.
11. We asked them that.
12. We already asked them that.
- - - - -
13. Angela gave you a present.
14. Angela gave you a nice present.
15. Angela gave you a nice Christmas present.
- - - - -
16. She brought us some flowers.
17. She brought us some pretty flowers.
18. She brought us some pretty flowers from her house.
- - - - -
19. Marcos sold us.
20. Marcos sold the car to us.
21. Marcos sold his car to us.
- - - - -

22. They sent us.

23. They sent us the tickets.

24. They sent us the tickets from Rio.

25. They wrote us.

26. They wrote us a letter.

27. They wrote us a letter from Fortaleza.

28. You asked us.

29. You asked us that.

30. You asked us that many times.

Practice 2. (Recorded)

Practice these sequences and exchanges. You will find all four pronouns (me, nos, lhe and lhes) among them.

(Present Tense)

1. Eu lhes pago o almoço.
Mas não lhes pago o jantar.
2. Eu lhes vendo o meu carro.
Mas não lhes vendo a minha casa.
3. Maria lhes manda dinheiro todos os meses.
Rosa lhes manda presentes.
4. Eu lhe ensino português.
Ele me ensina inglês.
5. João me escreve sempre.
Eu nunca lhe escrevo.
6. Nós lhes telefonamos sempre.
Eles nos telefonam uma vez por mês.
7. João lhes manda flores.
Elas lhe mandam livros.
8. O professor nos ensina a falar português.
Mas não nos ensina a escrever.

(Past Tense)

9. Eu lhe trouxe livros.
A Maria lhe trouxe chocolate.
10. Meus pais lhe deram uma casa.
Eu lhe dei um carro.

11. O professor me ensinou o diálogo.
Mas não me ensinou a gramática.
12. Ele nos escreveu a semana passada.
Mas ainda não nos escreveu esta semana.
13. Pedro nos pagou Cr\$ 50,00.
Rosa e Maria nos pagaram Cr\$ 100,00.
14. Eu lhes perguntei muita coisa.
Você não lhes perguntou nada.
15. Você lhes trouxe o almoço.
E eu lhes trouxe o jantar.
16. A professora não lhes ensinou muito.
Aliás, ela não lhes ensinou nada.
17. Meus amigos me deram um presente.
Mas eu também lhes dei um presente.
18. Maria nos mandou uma carta.
E nós lhe mandamos um cartão.
19. Quem nos telefonou ontem à noite?
Maria lhes telefonou.
20. Nós lhe dissemos que íamos sair.
Mas ele não nos disse que queria ir também.
21. Nós lhes pagamos o almoço.
E eles nos pagaram o jantar.
22. Você lhe disse tudo?
Não, eu não lhe disse nada.

PART III

1. Notice these phrases with para.

a. Eu telefonei para ele.

(I called him.)

b. Ele telefonou para mim.

(He called me.)

c. Eu trouxe uma coisa para o senhor.

(I brought you something.)

d. Ela não trouxe nada para nós.

(She didn't bring us anything.)

e. Nós já compramos um bom presente para eles.

(We already bought them a nice present.)

f. O que você comprou para mim?

(What did you buy me?)

2. You will often hear phrases with para in place of the constructions with me, nos, lhe and lhes that you practiced in Parts I and II.

a. A Regina mandou uma carta para mim.

(Regina sent me a letter.)

b. Você vai mandar flores para ela?

(Are you going to send her flowers?)

c. Eu vou dar o dinheiro para ele.

(I'm going to give him the money.)

d. Ele já deu as notícias para nós.

(He already gave us the news.)

e. Quem disse isso para você?

(Who told you that?)

f. Eu não disse nada para ela.

(I didn't tell her anything.)

3. Para will appear when there is a need for emphasis, clarity or contrast.

a. Eles mandaram o livro para mim, não para você.

(They sent the book to me, not to you.)

b. Eu dou a notícia para você e você passa para ela.

(I'll give the news to you and you pass it on to her.)

c. Você telefona para elas e nós para eles.

(You call them (f.) and we'll call them (m.).)

d. A Vânia mandou um cartão para nós e uma carta para eles.

(Vânia sent a card to us and a letter to them.)

e. Ela escreveu para você?! Para mim ela nunca escreveu.

(She wrote to you?! She never wrote to me.)

f. Para mim ninguém disse nada.

(Nobody said anything to me.)

g. Para ela ninguém telefonou.

(Nobody called her.)

h. Para nós eles não perguntaram nada.

(They didn't ask us anything.)

4. And para will also appear when there may not be a need for emphasis, clarity or contrast.

a. O Luís telefonou para você?

b. Quem disse isso para a senhora?

c. Ela disse para ele que não queria ir?

d. Quem reservou mesa para nós?

- - - - -

e. Diga para ele que o dinheiro não deu.

f. Não diga para eles que eu estou aqui.

g. Não digam para ninguém que vocês sabem.

h. Digam para o Paulo que eu não vou poder ir.

i. Diga para o Luís que nós estamos contando com ele.

- - - - -

j. Pergunte para o chefe o que você tem que fazer.

k. Pergunte para a Ângela quando é que ela chega.

l. Pergunte para ele quem foi que disse isso.

m. Pergunte para eles o que aconteceu.

n. Pergunte para ela onde é que é a farmácia.

(farmácia = 'drug store')

EstorinhaVocabulário

afinal	after all	espalhado	scattered
aproximar-se	to approach	folheto	brochure
barato	inexpensive	hóspede	guest
beleza	beauty	inesquecível	unforgettable
chão	ground, floor		(<u>esquecer</u> : to forget)
coco	coconut		
colorido	colorful	marcar passagem	to book passage
concordar	to agree	nordeste	northeast
confirmado	confirmed	partir	to leave
coqueiro	coconut palm	resolvido	resolved
época	time, 'epoch'	sul	south
		vestido	dressed

Folhetos coloridos espalhados pelo chão. Folhetos da Bahia, do Rio Grande do Sul, de Santa Catarina. Todos prometendo férias inesquecíveis, contando as belezas das suas cidades e praias.

As férias se aproximam. Bill e Paulo pretendem viajar. Mas, para onde? Para o Sul? Para a Bahia? Para o Nordeste, talvez?

Bill prefere ir à Bahia. Bahia das praias com coqueiros... da água de coco... das baianas vestidas de renda branca vendendo abarã e acarajê.*

Paulo concorda; afinal Bill é seu hóspede.

Os dois amigos vão a uma agência de turismo para marcar passagem e reservar hotel. Eles pretendem partir na próxima semana.

Na agência ficam sabendo que a Varig tem vôos diários de São Paulo para a Bahia.

__Lugar num hotel bom e barato nesta época do ano vai ser um pouco difícil__ diz o funcionário da agência.

Mas depois de algum tempo e uns telefonemas tudo fica resolvido.

Com as passagens marcadas para o dia 15 e a reserva do hotel confirmada, os dois amigos voltam para casa, já fazendo planos para a viagem.

*abarã and acarajê. Brazilian dishes made with beans, pepper and palm oil. The former is rolled in banana leaves.